

Lieder

von

Johannes Brahms

für
PIANOFORTE SOLO

bearbeitet
von

Max Reger

Mit hinzugefügtem Text.

HEFT I.

1. Liebestreu — *True Love.* (Op. 3 No. 1.)
2. Der Schmied — *The Forge.* (Op. 19 No. 4.)
3. Am Sonntag Morgen — *Last Sunday Morn.* (Op. 49 No. 1.)
4. An ein Veilchen — *To a Violet.* (Op. 49 No. 2.)
5. Minnelied — *Lovesong.* (Op. 71 No. 5.)
6. Alte Liebe — *The old Love.* (Op. 72 No. 1.)
7. Vergebliches Ständchen — *The vain Suit.* (Op. 84 No. 4.)

HEFT II.

1. Feldeinsamkeit — *In summer Fields.* (Op. 86 No. 2.)
2. Sapphische Ode — *Sapphic Ode.* (Op. 94 No. 4.)
3. Nachtigall — *Nightingale.* (Op. 97 No. 1.)
4. Immer leiser — *Faint and fainter.* (Op. 105 No. 2.)
5. Auf dem Kirchhofe — *In the Church Yard.* (Op. 105 No. 4.)
6. Ständchen — *The Serenade.* (Op. 106 No. 1.)
7. Mädchenlied — *Song of the maid.* (Op. 107 No. 5.)

HEFT III.

1. An die Nachtigall — *To a Nightingale.* (Op. 46 No. 4.)
2. Sonntag — *Sunday.* (Op. 47 No. 3.)
3. Wiegenlied — *Lullaby.* (Op. 49 No. 4.)
4. Sommerabend — *Summer Evening.* (Op. 84 No. 1.)
5. In Waldeinsamkeit — *In lonely Wood.* (Op. 85 No. 6.)
6. Nachtwandler — *The Sleep-Walker.* (Op. 86 No. 3.)
7. Über die Heide — *Over the Moor.* (Op. 86 No. 4.)

HEFT IV.

1. Der Jäger — *The Huntsman.* (Op. 95 No. 4.)
2. Der Tod, das ist die kühle Nacht — *Death is the cooling Night.* (Op. 96 No. 1.)
3. Wir wandelten — *We wandered.* (Op. 96 No. 2.)
4. Dort in den Weiden — *There 'mong the willows.* (Op. 97 No. 4.)
5. Wie Melodien zieht es mir — *Sweet Melodies.* (Op. 105 No. 1.)
6. Salamander — *The Salamander.* (Op. 107 No. 2.)
7. Das Mädchen spricht — *The Maiden speaks.* (Op. 107 No. 3.)

Aufführungsrecht vorbehalten.

Verlag und Eigentum für alle Länder
von

N. SIMROCK G.M.B.H.

BERLIN

LEIPZIG

LONDON W.
Alfred Lengnick & Co
14, Berners Street.



PARIS
Max Eschig,
13, Rue Laffitte.

Sole Agents for the United States of America:
T. B. HARMS COMPANY, NEW YORK.

Copyright 1907 by N. Simrock G.m.b.H. Berlin.
Copyright for the British Empire by Schott & Co. London.

Printed by C.G. Röder, G.m.b.H. Leipzig.

1.

Feldeinsamkeit.

In Summer Fields.

(Hermann Allers.)

English words by Paul England.

Johannes Brahms, Op. 86. No. 2.

Pianoforte.

Langsam.
Slowly.

p

Ich ru - he still im
Where noon - day sleeps up -

ho - hen grü - nen Gras und sen - de lan - ge mei - nen Blick nach
on the gras - sy hill, I lie and watch the boun - dless blue a -

o - - - ben, nach o - - - ben, von
bove me, a - - - bove me, The

Gril - len rings um - schwirrt ohn' Un - ter - lass, von Him - mels - bläu - e
 whirr of ti - ny wings is nev - er still, To won - drous vi - sions

wun - der - sam um - wo - ben, von Him - mels - bläu - e wun - der - sam um -
 heaven's high glo - ries move me, To won - drous vi - sions heaven's high glo - ries

wo - - - - - ben.
 move me.

Die schö - nen wei - ssen
 As o'er me float, a -

Wol - ken ziehn da - hin durchs tie - fe Blau, wie schö - ne stil - le
 long the a - zure dome, The faire with clouds, like dream lands si - lent

Träu - - - me, wie schö - ne, stil - le Träu - - me;
le - - - gions, Sike dream lands, si - lent le - - gions,

dolce

Mir ist's als ob ich längst ge - stor - ben bin und
My spi - rit seeks a - gain its long - lost home And

p

zie - he se - lig mit durch ew' - ge Räu - me, und zie - he se - lig
floats with them through heaven's e - ter - nal re - gions, And floats with them through

mit durch ew' - ge Räu - - - me.
heavens e - ter - nal re - - - gions.

pp

2. Sapphische Ode. Sapphic Ode.

(Hans Schmidt.)

English words by Paul England.

Johannes Brahms, Op. 94. No. 4.

Ziemlich langsam.
Rather slowly.

Pianoforte.

P m. v.

Ro - sen brach ich Nachts mir am dunk - len
Ro - ses pulled by night from the dark'ning

Ha - ge;
hedge - rows

sü - sser hauch - ten
Breath'd up - on me

Duft sie, als je am
sweet - er than e'er by

Ta - ge;
day - time;

doch ver -
Though the

pp

streu - ten reich die be - weg - - ten Ae - - ste
 show' - ring dew from the bran - - ches shak - - en,

Thau, der mich näss - - - te.
 Rain'd on my fore - - - head.

Auch der Küss - se Duft mich wie nie be - - rück - - te
 kis - ses soft - ly culled from thy lips' red gar - - land'

die ich Nachts vom Strauch dei - ner Lip - - pen pflück - - te;
Breath'd a dee - per spell t'rough the night's en - chant - - ment;

doch auch dir, be - wegt im Ge - müth gleich
Though thine eyes, o'er - whelm'd by the ris - - ing

je - - - nen
pass - - - ion,

thau - - - - - ten die
Wept like the

Thrä - - - - - nen.
ras - - - - - es.

3. Nachtigall. Nightingale.

(C. Reinhold.)

English Text by Mrs John P. Morgan.

Johannes Brahms, Op. 97. No 1.

Langsam.
Slowly.

Pianoforte.

f *espressivo*

Nach - ti - - gall, dein
night - in - - gale, thy

sü - - sser Schall, er drin - - get mir durch
plain - tive call, Hath wound, hath wound me

Mark und Bein.
thro' and thro'?

Nein, trau - ter Vo - - gel, nein was in mir
 No! dear - est bird - ling, No! No sweet pain

p dolce *cresc. poco a poco*

schaftt so sü - - sse Pein, das ist nicht dein,
 thou hast wak'd a new, to thee I owe,

Das ist von an - - - - - dern
 No, it is is oth - - - - - er

pp *cresc.*

Him - - mels - - schö - - nen,
 heav - - en haunt - - ed,

nun längst für
 Tones of the

f

mich ver - klun - ge - nen
Long A - - go en

Tö - - nen,
chant - ed,

in
That

Musical notation for the first system. The treble clef contains a melody with a fermata over the final note. The bass clef contains a bass line with a triplet of eighth notes. Dynamics include piano (*p*) in both staves.

dei - - nem Lied - lein
thro' thy song in

lei - - ser
e - - cho

Wie - - - der -
soft - - - ly

Musical notation for the second system. The treble clef contains a melody with a fermata over the final note. The bass clef contains a bass line with a triplet of eighth notes. Dynamics include piano (*pp*) in both staves.

hall,
fall,

dim.

Musical notation for the third system. The treble clef contains a melody with a fermata over the final note. The bass clef contains a bass line. Dynamics include decrescendo (*dim.*) in both staves.

ein lei - - ser
in e - - cho

Wie - - - der - hall!
soft - - - ly fall!

Musical notation for the fourth system. The treble clef contains a melody with a fermata over the final note. The bass clef contains a bass line. Dynamics include dolce (*dolce*) in the treble and piano (*pp*) in the bass.

4.

„Immer leiser wird mein Schlummer.“

Faint and fainter is my slumber.

(Hermann Lingg.)

English Text by Mrs John P. Morgan.

Langsam und leise.

Slow and soft.

Johannes Brahms, Op. 105. No 2.

Pianoforte.

*pp sempre e legato*Im - - mer lei - - ser wird mein Schlum - - mer,
Faint and faint - er is my slum - - ber,Nur wie Schlei - er liegt mein Kum - - mer
But a reil, my sor - - row's cum - - berzit - ternd ü - - ber mir,
Tremb - ling ov - er me,ü - ber mir.
ov - er me.*dim.*Oft im Trau - me hör' ich dich ru - - fen
Oft in dream I hear thee, Cal - - ling

draus vor mei - ner Thür, Nie - mand
there be fore my door No one

wacht und öff - net dir
there to op - en more,

ich er - - wach' und wei - - ne bit - ter -
I a - - wake and weep - - ing bit - ter -

lich, wei - - ne bit - ter - lich.
ly, weep - - ing bit - ter - ly.

Ja, ich wer - de ster - ben
I must die, jea soon be

müs - - sen,
miss - - ing,
ei - ne An - dre wirst du küs - - sen,
And an - oth - er though bett kiss - - ing

Wenn ich bleich und kalt,
When I'm hall and cold,
bleich pale and kalt.
cold.

dim.

Eh' die Mai - en - lüf - - te wehn, eh die
Ere the May wirts reach the wold, Ere the

Dros - sel singt im Wald: Willst du
 wood - land ma is tune: Wouldst thou

mich noch ein - mal sehn,
 me once move be - hold,

komm, o kom - - me bald,
 come, o come come soon,

komm, o kom - - me bald!
 come, o come come soon.

5.

Auf dem Kirchhofe. In the Church Yard.

(Detlev von Liliencron.)

English Text by Mrs John P. Morgan.

Johannes Brahms, Op. 105. No 4.

Moderato.
Mässig.

Pianoforte. *f*

Two measures of piano introduction. The first measure shows the right hand starting with a half note B-flat and a quarter note C, followed by a series of ascending eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The second measure continues the right hand's ascending line and the left hand's accompaniment.

Der Tag ging
The day pass'd

mf

First system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The music is in B-flat major, 3/4 time. The vocal line has a triplet of eighth notes in the third measure.

re - gen - schwer und sturm - be - wegt ich
dark with rain and si - lent - ly, to

p

Second system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The music is in B-flat major, 3/4 time. The vocal line has a triplet of eighth notes in the third measure.

war an manch' ver - - gess' - - nem Grab ge - -
 ma - - my long for - - got - - ten graves I

(♩ = ♩)
 we - - sen, ver - wit - tert Stein und Kreuz,
 wan - der - ed, storm beat - en, stone and cross,

p *dim.*

die Krän - - ze alt die Na - men ü - - ber -
 the gar - - lands old, the names wash'd out and

wach - sen, kaum zu le - - sen.
 blurr'd, soar - ecto de - ci - - pher.

sf

f

Der Tag ging sturm - be - wegt und
The day pass'd stop - mi - ly, in

mf

3

re - gen - schwer, auf al - - len Grä - - bern
hea - vy rain, on all the graves the

p

3

fror das Wort: ge - - we - - sen.
fro - - zen vord: De plo - - ved.

f

p

Wie stur - mes - todt die Sär - ge schlum - mer -
 Like temp - est dead, the dead too slum - ber

pp legato

ten, auf al - - len Grä - - bern thau - - te
 ed, on ev' - - ry grave it melt - - ed

still:
 soft:

Ge - - ne - -
 Res - - to - -

sen.
 red.

red.

6. Ständchen. The Serenade.

(Franz Kugler.)

Translated into English by M^{rs} John P. Morgan.

Johannes Brahms, Op. 106. No 1.

Anmuthig bewegt.
Moving gracefully.

Pianoforte.

Der Mond steht ü - ber dem
The moon hangs ev - er the

Ber - ge so recht für ver - lieb - te Leut; im
moun - tain, just right for lov - ers dear; In

Gar - ten rie selt ein Brun - - nen sonst Stil - - le,
gar - den mur - murs a foun - - tain And si - - lence

weit und breit.
far and near.

Ne - ben der Mau - er im Schat - ten da steh'n der Stu - den - ten
To - jon - der arch in the sha - dow, there stand three stu - dents

drei mit Flöt' und Geig' und Zi - ther, und
nigh with flute and fi - dle and zi - ther, And

sin - gen und spie - len da - bei,
sing - ing and play - ing there by,

sin - - gen und
sin - - ging and

spie - - - len da - - bei.
 play - - - ing there by.

cresc.

f

Die
The

p

Klän - - ge schlei - chen der Schön - - sten sacht in den
 mu - - sic strags to the dear one, Light thro' - her

dolce

Traum hin - ein
dream is wrought,

Sie
She

schaut den blon - den Ge - lieb - ten und
sees her fair haired lov - er and

lis - - - pelt:
whis - - - pers:

„ver - giss
“for get

nicht
me

mein
not!"

7. Mädchenlied. Song of a maid.

(Paul Heyse.)

Translated into English by Mrs John P. Morgan.

Leise bewegt.*Lightly.*

Johannes Brahms, Op. 107 No 5.

Pianoforte.

Auf die Nacht in der Spinn - stub'n da
 Spinnt Je - des am Braut - schatz, dass der
 At night at their spin - ning Maid's
 Each spins bri - dal trea - sure, Her

sin - gen die Mäd - chen, da la - - chen die
 Lieb - ste sich freut. Nicht lan - - ge so
 sing as they trin - dle To vil - - lage' lads
 dear - est to bring Eve long the glad

Dorf - bub'n wie flink gehn die Räd - - -
 giebt es ein Hoch zeit ge -
 smi - ling, How swift flies the spin -
 church bell Her wed - ding the will - ring.

dolce

chen!

dle.

Kein Mensch, der mir gut ist, will nach mir fra - gen; wie
 Not one that me near - eth Care of me ow - ning; My

più p

bang mir zu Muth ist, wem soll ich's kla - -
 tim - id heart fear - eth, Who'll hear my moan - -

dolce

gen?
 ing?

Die
 The

Thrä - - nen rin - nen mir ü - bers Ge - - sicht.
 tears are run - ning, My face ov - er - - flow.

dolce

Wo - - für soll ich spin - nen?
O ny am I spinn - ing

Ich weiss es nicht!
I do not know!

Ich weiss es
I do not

nicht!
know

Ich weiss es
I do not

p dolce

nicht!
know!

m.d.